

Baluwa ya Ichanduso yandikigwe na Yohana Ulongozi

Baluwa ya ichanduso ya Yohana yandikigwa na mtumigwa Yohana mna ikipindi cha mwaka wa 85-90 toka kuvumbuka kwa Kilisito. Yohana haitambule bule kamba yuyo mwandikaji, lakini sula ya ichanduso yolagusa kamba heyo kawona kwa meso gake ugima wa Yesu hano mwiisi na kuzilibuka kwa Yesu (Sula ya 1:1-3). Vivija wandikaji wa Yohana wa ichanduso uigala na wandikaji wa Mbuli Inogile yandikigwe na Yohana. Wanhu oitogolela kamba Yohana yuyo yandike Mbuli Inogile yandikigwe na Yohana na vivija kandika baluwa ndatu Yohana ichanduso na Yohana wa kabili na Yohana wa kadatu kipindi acho kiyakalile kuko Efeso.

Yohana kawandikila baluwa ino wanhu wose wamtogole Yesu mna ikipindi wanhu wamtogole Yesu viwakalile ogazigwa na kibumbila cha wanhu kikemigwe “Ginostiki.” Kibumbila acho kitogola kamba Yesu kakala Imulungu kweli lakini hakalile munhu kweli viyakalile hano mwiisi. Kwa kilamuso acho Yohana kandika kamba heyo kawona kwa meso gake mbuli ya ugima wa Yesu hano mwiisi na makono gake gamk-wasa Yesu (Sula ya 1:1-3). Kilamuso cha Yohana kwandika baluwa ino ili deng’ho jake dimeme (Sula ya 1:4) na kuwagomesa wanhu wamtogole Yesu sambu watende nzambi (Sula ya 2:1) na

kuwatenda sikuwagoge mafundizo ga uvizi (Sula ya 2:26) na vivija kuwalagusila kamba wakomboligwa (Sula ya 5:13).

Mbuli zili mkitabu

Yohana koitambula baluwa yake na kolonga kilamuso cha kuyandika (Sula ya 1:1-4).

Abaho kosimulila Imulungu viyali mulenge na avo tukale kamba Yesu viyakalile (Sula ya 1:5-3:10).

Abaho kotukumbusa lagizo da kuinogela (Sula ya 3:11-5:12).

Komambukiza baluwa yake (Sula ya 5:13-21).

Mbuli igala ugima

¹ Tuwapetela mweye mbuli ya ayo yokemigwa mbuli ya ugima, yakalile toka mwanduso, tumuhulika na tumona kwa meso getu, tumulola na tumkwasa kwa makono getu.

² Ugima uno viulawilile siye tuwona, na sambu tolonga kija kituwone, na towapetela mweye ugima uno wa milele, ukalile hamoja na Tata na ulagusigwa kumwetu.

³ Towapetela kija kituwone na kituhulike, ili na mweye vivija muilumbe na siye mna ukuilumba kwetu na Tata na Mwanage Yesu Kilisito.

⁴ Towandikila mweye mbuli zino kutenda deng'ho jetu ditelele.

Imulungu iyo Mulenge

⁵ Tuuhulika usenga uno kulawa kwa Yesu na sambu towapetela mweye kamba, Imulungu ayo mulenge na mgati mmwake mduhu ziza jojose.

⁶ Kamba twahalonga toilumba na heyo na kuno tung'hali tokala mdiziza, tolonga uvizi kwa mbuli zetu na kusang'hana kwetu.

⁷ Lakini kamba tokala mna umulenge kamba heyo viyali mulenge, toilumba siye kwa siye, na damu ya mwanage, Yesu yotusunha nzambi zetu zose.

⁸ Twahalonga hatutenda nzambi toivizila wenyego, na mduhu kweli mgati mmwetu.

⁹ Lakini twahatogola kamba siye twa wene nzambi, Imulungu kotamaniligwa na kotenda goya, kozigela kumgongo nzambi zetu, na kotusunha na gose gehile gatutendile.

¹⁰ Twahalonga hatutendile nzambi, tomtenda heyo yawe mvizi na imbuli yake yamduhu mgati mmwetu.

2

Kilisito iyo mtazaji wetu

¹ Wanangu niwanogela, nowandikila mbuli zino ili sikumutende nzambi. Lakini kamba munhu yoyose katenda nzambi, tunayo imoja yolongwa kwa Tata mbuli yetu, nayo ayo Yesu Kilisito, ija yelibule kitala chochose.

² Kilisito ayo nhosa isegesa nzambi zetu na siyo siye twiyyeka, lakini vivija na nzambi za wanhu wose wa mwiiisi.

³ Twahagagoga malagizo ga Imulungu, baho todaha kulonga kamba tumjuwa.

⁴ Munhu yolongwa, "Nimjuwa heyo," lakini hagagoga malagizo gake, munhu ayo koviza na kweli yamduhu mgati yake.

⁵ Lakini munhu yogoga mbuli ya Imulungu, munhu ayo kana unogelwa wa kweli wa Imulungu mgati yake. Vino avo vitujuwa kamba twa mgati mmwake,

⁶ munhu yoyose yolonga kamba kokala mgati ya Imulungu, yakale kamba viyakalile Yesu.

Lagizo da sambu

⁷ Ndugu zangu, siwandikila lagizo da sambu lakini lagizo didija dimukalile najo toka ichanduso. Lagizo dijo da umwaka uwo uja uusenga umuhulike.

⁸ Hata ivo nowandikila lagizo da sambu, ukweli wake okoneka mgati ya Kilisito na mgati yenu. Kwavija ziza dosegela na mulenge wa ukweli kumwemwesa mwaka.

⁹ Munhu yoyose yolonga kammulenge na kuno komwihila ndugu yake, munhu ayo yang'hali kamdiziza.

¹⁰ Munhu yoyose yomnogela ndugu yake kammulenge na mgati yake kudu kinhu chonda kimuhonze munhu yatende nzambi.

¹¹ Lakini munhu yoyose yomwihila ndugu yake kamdiziza. Kotembela mdiziza na hajuwa kochola kwahi, kwavija ziza dimtenda yawe msuwameso.

¹² Nowandikila mweye wana, kwavija nzambi zenu zigeligwa kumgongo kwa kija kiyatendile Yesu Kilisito.

¹³ Nowandikila mweye kina tata, kwavija mumjuwa heyo yakalile toka haichanduso. Nowandikila mweye wabwanga kwavija mumuhuma ija Imdumuka. Nowandikila mweye wana, kwavija mumjuwa Tata.

14 Nowandikila mweye kina tata kwavija mumjuwa heyo yakalile toka haichanduso. Nowandikila mweye wabwanga kwavija mna nguvu, na mbuli ya Imulungu yokala mgati mmwenu na mumuhuma ija Imdumuka.

15 Sikumuinogele isi hebu kinhu chochose kili mwiisi. Munhu yoyose yoinogela isi hadaha kumnogela Tata.

16 Kwavija vinhu vose vili mwiisi ino, kusulukila kwa lukuli, vinhu visulukiligwa na meso ga wanhu, kuitapa kwa munhu kwa kija kiyali nacho na kija kiyotenda, havilawa kwa Tata, ila volawa mwiisi ino.

17 Isi na vinhu vose visulukiligwa vobita, lakini munhu yotenda viyolonda Imulungu, kokala siku zose.

Ija yomwihila Kilisito

18 Wanangu, kino kipindi cha uhelelo, kamba vimuhulike kamba ija yomulema Kilisito kokwiza, hata sambu wengi omulema Kilisito weza, na avo tojuwa kamba uhelelo wammabehi.

19 Wanhu awo walawa mna ikibumbila chetu lakini hawalawile kweli mna kibumbila chetu, kwavija maza walawile mkibumbila chetu, wasigale hamoja na siye, lakini kusegela kwao kolagusa kamba hawakalile hamoja na siye.

20 Lakini mweye mugidiligwa Loho Yang'alile, na mweye mose muujuwa ukweli.

21 Siwandikila kwavija hamujuwile ukweli, lakini nowandikila kwavija muujuwa na kuduhu uvizi ulawa muukweli.

²² Nani yeli mvizi? Iyo ija yolongwa kamba Yesu siyo Kilisito mkombola yasaguligwe na Imulungu. Munhu kamba ayo iyo yomulema Kilisito na kombela Tata na Mwana.

²³ Munhu yoyose yombela Mwana, vivija kombela Tata, na munhu yoyose yomtogola Mwana, vivija komtogola Tata.

²⁴ Avo, usenga uja umuhulike toka haichanduso ukale mmizoyo yenu. Na wahakala mmizoyo yenu, vivija mokala kwa kuilumba na Mwana na Tata.

²⁵ Na kino acho kiyatulonge kamba kotugwaa ugima wa milele.

²⁶ Niwandikila mbuli zino kuwazuma mbuli ya wanhu waja olonda kuwagiza.

²⁷ Lakini kumwenu mweye, Kilisito kawagidila Loho Yang'alile. Na kamba Loho Yang'alile kokala mgati mmwenu, hamulonda munhu yoyose yawafunze. Kwavija Loho Yang'alile kowafunza kila kinhu na kija kiyowafunza cha ukweli na si uvizi bule. Avo gagogeni mafundizo ga Loho Yang'alile, na kaleni kwa kuilumba na Kilisito.

²⁸ Na sambu mweye wana, gendeleleni kukala mgati mmwake, ili mna isiku yaheza sikutudumbe na sikutukone kinyala mgameso gake.

²⁹ Kamba mojuwa kuwa Kilisito komnogeza Imulungu, mujuwe kila munhu yomnogeza Imulungu kaleligwa na heyo.

3

Wana wa Imulungu

¹ Loleni, Tata viyatunogele ng'hani, mbaka tokemigwa wana wa Imulungu! Ona vivo vitwili. Lekaavo wanhu wa mwiisi hawatujuwile siye, kwavija hawamjuwile heyo.

² Ndugu zangu, sambu twa wana wa Imulungu, na hatujuwa vondatuwe. Lakini tojuwa Kilisito yahabwela toigala nayo, kwavija tomona kamba viyali.

³ Munhu yoyose yomtamanila Kilisito koisunha, kamba vija Kilisito viyaisunhile.

⁴ Munhu yoyose yotenda nzambi kobena malagizo ga Imulungu, kwavija kutenda nzambi kuko kubena malagizo ga Imulungu.

⁵ Mojuwa kamba Kilisito keza kuzisegesa nzambi zetu, na mgati mmwake mduhu nzambi yoyose.

⁶ Avo munhu yoyose yokala kwa kuilumba na Kilisito hatenda nzambi, lakini munhu yoyose yogendelela kutenda nzambi hamonile na vivija hamjuwile Kilisito.

⁷ Avo wanangu, sikumutogole kuviziligwa na munhu yoyose. Munhu yotenda gaja galondigwa na Imulungu komnogeza heyo kamba vija Kilisito viyamnogeze heyo.

⁸ Munhu yoyose yotenda nzambi munhu ayo wa Mwenembago, kwavija Mwenembago katenda nzambi toka mwanduso. Lakini Mwana wa Imulungu keza mwiisi kuzinanga sang'hano za Mwenembago.

⁹ Yeli mwana wa Imulungu hagendelela kutenda nzambi, kwavija kavumbuka na Imulungu na Imulungu kamgwaa ugima wa sambu, avo hadaha kugendelela kutenda nzambi.

10 Vino avo vituwajuwa wana wa Imulungu na wana wa Mwenembago, munhu yoyose hatenda gaja gomnogela Imulungu hebu hamnogela ndugu yake, munhu ayo hali mwana wa Imulungu.

Inogeleni

11 Na usenga umuuhulike toka haichanduso awo uno, tuinogele wenyego.

12 Sikumuigale na Kaini, yalongozigwe na ija Imdumuka, na kamkoma ndugu yake Habili. Vino habali kamkoma? Kwavija gaja gayakalile yosang'hana geha, lakini gaja gayasang'hane ndugu yake gakala ganogile mgamezo ga Imulungu.

13 Avo ndugu zangu, sikumukanganye kamba wanhu wa mwiiisi ino owehila mweye.

14 Siye tojuwa kamba tumala kulawa mwiiifa na twingila muugima, kwavija towanogela ndugu zetu. Munhu yoyose yelibule unogelwa kosigala mkufa.

15 Munhu yoyose yomwihila ndugu yake mkomaji, na mweye mojuwa munhu yoyose mkomaji kabule ugima wa milele mgati mmwake.

16 Vino avo vitujuwa unogelwa viwili, Kilisito kaulava ugima wake mbuli ya siye. Vivija na siye tuulave ugima wetu mbuli ya ndugu zetu!

17 Kamba munhu yoyose kana vinhu va mwiiisi ino, abaho kamona ndugu yake kabule kinhu chochose na hamonela bazi bule, vino kodahaze kulonga komnogela Imulungu?

¹⁸ Wanangu, unogelwa wetu sikuuwe kwa mulomo wiiyeka, ila uwe unogelwa wa kweli na ulagusigwe kwa kusang'hana.

Kugangamala kwetu kwa Imulungu

¹⁹ Vино avo vitujuwa kamba siye twa mna ikweli, na honda tunyawenyawe mgameso ga Imulungu.

²⁰ Hata kamba mizoyo yetu yotutagusa kamba tubananga, Imulungu mkulu kubanza mizoyo yetu na kojuwa kila kinhu.

²¹ Ndugu zangu, kamba mizoyo yetu haitutagusa, todaha kugangamala mgameso ga Imulungu.

²² Kumwake tobokela chochose kitumpula, kwavija togagoga malagizo gake na kutenda gaja gomnogeza heyo.

²³ Lagizo jake dijo dino, tumtogole Mwanage Yesu Kilisito, na tuinogele wenyego kamba viyatulagize.

²⁴ Munhu yoyose yogagoga malagizo ga Imulungu kokala mgati mmwake. Tojuwa kamba Imulungu kokala mgati mmwetu, kubitila Loho Yang'alile iyatugwelele.

4

Loho wa ukweli na loho wa uvizi

¹ Ndugu zangu, sikumumtogole kila munhu yolongana kana loho wa Imulungu, lakini mgezeni munhu ayo mulole kamba munhu ayo kolongozigwa na Loho wa Imulungu, kwavija watula ndagu wengi wa uvizi walawilila mwiisi.

² Avo, vino avo vonda mumjuwe munhu yolongozigwa na Loho wa Imulungu. Munhu yolonga kamba Yesu Kilisito keza mna ulukuli, munhu ayo kana Loho wa Imulungu.

³ Lakini munhu yoyose halonga vivo mbuli ya Yesu kabule Loho wa Imulungu. Munhu ayo kana loho yomulema Kilisito, na mweye muhulika mwaka kamba kokwiza, na hata sambi keza mwaka mwiisi.

⁴ Wanangu, lakini mweye mwa wana wa Imulungu na muwahuma watula ndagu wa uvizi, kwavija ija yokala mgati mmwenu kana nguvu kubanza ija yeli mwiisi.

⁵ Awo olawa mwiisi ino na walonga vinhu va mwiisi lekaavo wanhu wa mwiisi owategeleza.

⁶ Lakini siye twa wanhu wa Imulungu, munhu yoyose yomjuwa Imulungu kotutegeleza siye, lakini munhu heli wa Imulungu hatutegeleza. Vivo vitujuwa mbuli ya Loho wa kweli na loho wa uvizi.

Imulungu ayo unogelwa

⁷ Ndugu zangu, tuinogele wenyego, kwavija unogelwa olawa kwa Imulungu. Munhu yoyose yonogela ka mwana wa Imulungu, na komjuwa Imulungu.

⁸ Munhu yelibule unogelwa hamjuwile Imulungu, kwavija Imulungu ayo unogelwa.

⁹ Imulungu katulagusila unogelwa wake kumwetu kwa kumtuma Mwanage yaiyeka mwiisi, ili tuwe wagima kubitila heyo.

¹⁰ Unogelwa wa kweli uwo uno, siyo kamba siye tumnogela Imulungu lakini heyo katunogela siye

na kamtuma Mwanage kamba nhosa ya kusegesa nzambi zetu.

¹¹ Ndugu zangu, kamba Imulungu katunogela vivo, avo na siye vivija tuinogele wenyego.

¹² Kuduhu munhu yoyose yamonile Imulungu, lakini kamba toinogela wenyego, Imulungu kokala mgati mmwetu, na unogelwa wake utelela kumwetu.

¹³ Tojuwa kamba tokala mgati ya Imulungu, nayo Imulungu kokala mgati ya siye, kwavija katugwelela Loho wake.

¹⁴ Siye tuwona na kuwalongela wanhu wayagwe kamba Tata kamtuma Mwanage yawe Mkombola wa wanhu wa mwiisi.

¹⁵ Kila munhu yolongwa kwa mulomo wake kamba Yesu ayo Mwana wa Imulungu, Imulungu kokala mgati ya munhu ayo, nayo kokala mgati ya Imulungu.

¹⁶ Avo, siye tojuwa totamanila unogelwa wa Imulungu kumwetu.

Imulungu ayo unogelwa na munhu yoyose yowanogela wayagwe kokala mgati ya Imulungu, na Imulungu kokala mgati ya munhu ayo.

¹⁷ Tuwe kamba Kilisito na tukale ugima wa kuwanogela wayagwe mwiisi ino na unogelwa utelela mgati yetu na honda tudumbe mdisiku Imulungu vonda yawataguse wanhu wose.

¹⁸ Hanhu heli na unogelwa kuduhu kudumba, unogelwa utelele osegesa bwembwe. Avo munhu yodumba hatelele muunogelwa, kwavija bwembwe dogala kutagusigwa. Munhu yoyose yodumba hatelele muunogelwa.

¹⁹ Siye tuna unogelwa kwavija heyo kasonga kutunogela siye.

²⁰ Kamba munhu yahalonga “Nomnogela Imulungu,” akuno komwihila ndugu yake, munhu ayo koviza. Kwavija munhu yoleka kumnogela ndugu yake yomona, hadaha kumnogela Imulungu, yoleka kumona.

²¹ Kilisito katugwelela lagizo dino, munhu yoyose yomnogela Imulungu vivija yamnogele ndugu yake.

5

Tuihuma isi

¹ Munhu yoyose yotogola kamba Yesu ayo Kilisito munhu ayo mwana wa Imulungu. Munhu yomnogela tata munhu, vivija komnogela na imwana.

² Vino avo vitujuwa kamba towanogela wana wa Imulungu, kwa kumnogela Imulungu na kugagoga malagizo gake.

³ Kwavija kumnogela Imulungu ako kugagoga malagizo gake. Na malagizo gake gabuha,

⁴ kwavija kila yeli mwana wa Imulungu kodaha kuihuma isi. Vino avo vituihuma isi kwa kumtamanila kwetu Imulungu.

⁵ Vino nani yodaha kuihuma isi? Ni munhu ija yayieka yomtogola Yesu Kilisito kamba Mwana wa Imulungu.

Vija vitone na kulonga mbuli ya Yesu Kilisito

⁶ Yesu Kilisito ayo yezile kwa mazi na kwa damu ya kufa kwake. Hezile kwa mazi gaiyeka ila keza

kwa mazi na kwa damu. Nayo Loho kolonga kweli, kwavija Loho awo ukweli.

⁷ Avo wa kuko wadatu osindila.

⁸ Loho wa Imulungu na mazi na damu na wano wose wadatu oitogolela.

⁹ Tobokela usindila wa wanhu, lakini usindila wa Imulungu ubanza ng'hani, na kasindila vino mbuli ya Mwanage.

¹⁰ Munhu yoyose yomtogola Mwana wa Imulungu kanao usindila awo mgati yake, lakini munhu yoleka kumtogola Imulungu kamtenda mvizi, kwavija hautogole usindila uyalongile Imulungu mbuli ya Mwanage.

¹¹ Na uno awo usindila, Imulungu katugwelela ugima wa milele, na ugima awo wa mna Imwanage.

¹² Munhu yoyose yeli na Mwana wa Imulungu kanao ugima awo, munhu yelibule Mwana wa Imulungu kabule ugima awo.

Ugima wa milele

¹³ Nowandikila mbuli zino, mweye mumtogole Mwana wa Imulungu, ili mujuwe kamba munao ugima wa milele.

¹⁴ Na siye hatudumba kumgendela Imulungu, kwavija tojuwa twahampula kinhu chochose kamba viyolonda, kotutegeleza.

¹⁵ Avo tojuwa kamba heyo kotutegeleza twahampula kinhu chochose, vivija tojuwa kamba katugwaa kija kitumpulile.

¹⁶ Munhu yahamona ndugu yake katenda nzambi haimgala mwiiifa, yampulile kwa Imulungu nayo Imulungu komgwelela ugima.

Nolonga mbuli ino kwa awo watendile nzambi haimgala munhu mwiiiifa. Lakini kuna nzambi yomgala munhu mwiiiifa, na niye silonga kamba mumpulile kwa Imulungu.

¹⁷ Ubananzi wowose wihile mgameso ga Imulungu ni nzambi, lakini kuna nzambi haimgala munhu mwiiiifa.

¹⁸ Tojuwa awo weli wana wa Imulungu hawangendelela kutenda nzambi, kwavija Mwana wa Imulungu kowalolesa, na ija Imdumuka hadaha kuwalumiza.

¹⁹ Tojuwa kamba siye twa wana wa Imulungu na wanhu wose wayagwe mwiisi otawaligwa na ija Imdumuka.

²⁰ Vivija tojuwa kamba Mwana wa Imulungu keza, katutenda tumjuwe Imulungu wa kweli, tukale mna ukuilumba na Imulungu wa kweli, mna ukuilumba na mwanage, Yesu Kilisito. Heyo yuyo Imulungu wa kweli na yuyo ugima wa milele.

²¹ Wanangu, muiteganye sikumuvitambikile vinyago.

Biblia Kikutu **The New Testament in Kutu**

copyright © 2014 Pioneer Bible Translators

Language: Kutu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Contributor: The Word For The World

The New Testament in Kutu

This translation, published by Pioneer Bible Translators and The Word for the World, was published in 2014.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact www.pioneerbible.org.

NT: © 2014 Pioneer Bible Translators and The Word for the World; OT: © 2019 Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 May 2025 from source files dated 6 May 2025

b3548da5-0b1c-5f8f-89e7-2d3bc2f58102